

# Banc d'essai

STÉRÉOPHONIE

Intégré IN30 et lecteur de disques compacts CD30 d'Atoll Électronique

## La haute fidélité (enfin) abordable



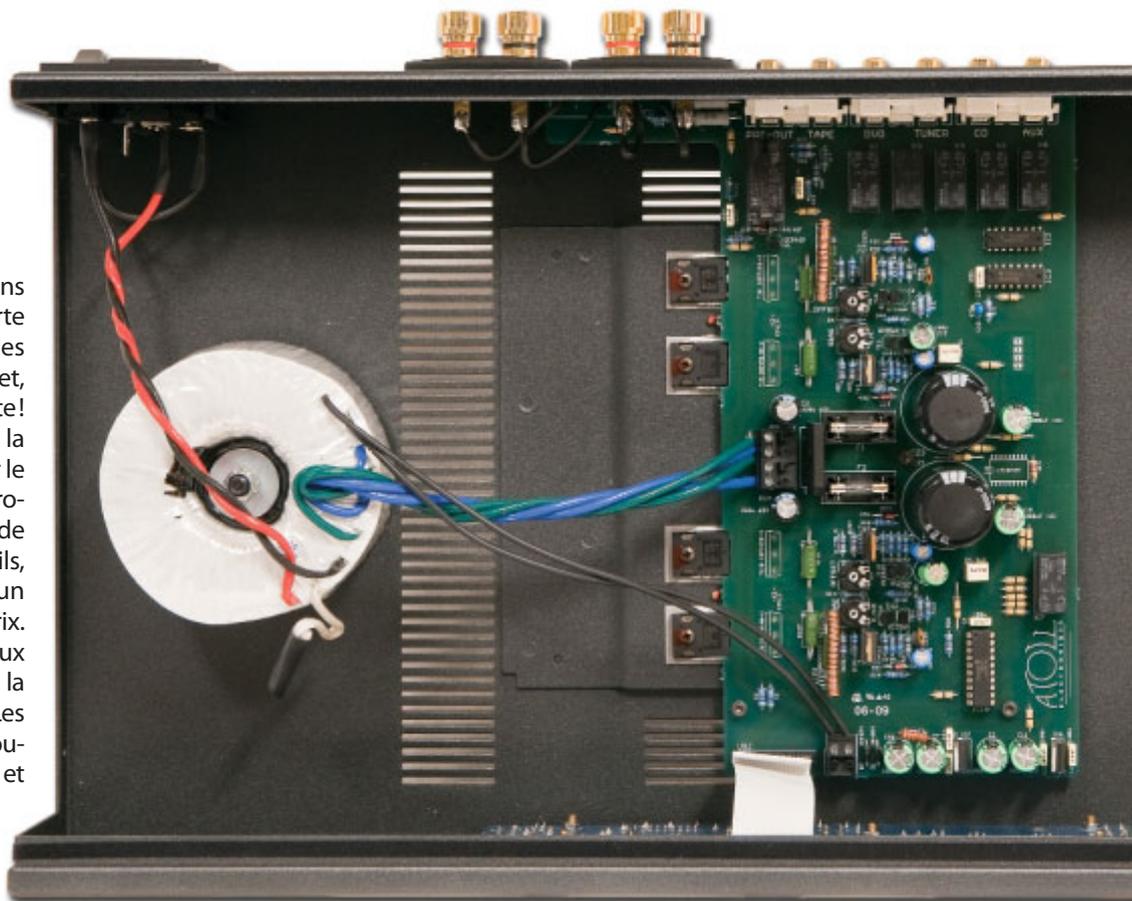
Par **IAN PARENT** [iparent@quebecaudio.com](mailto:iparent@quebecaudio.com)

Voici un banc d'essai qui va confondre les plus septiques, les plus blasés et prouver que l'on peut vraiment faire du « beau, bon et pas cher » dans l'audio, sans pour autant sacrifier la qualité. Dans ce banc d'essai, je passe en revue la fabrication et les choix faits pour « économiser » et pouvoir proposer des appareils à des prix aussi renversants. La compagnie Française **Atoll Électronique** remplit bien son objectif, qui est de vouloir proposer des systèmes haute-fidélité peu coûteux, sans compromis sur la qualité, en respectant la musique d'une façon convaincante. Située en Normandie, une bien jolie région de France, la compagnie **Atoll** précise que sa production est entièrement réalisée dans ses locaux et que la sous-traitance de certaines pièces est également réalisée en France : les châssis, par exemple, sont fabriqués en Bretagne, les faces avant en aluminium en Lorraine, les circuits imprimés en Normandie, les transformateurs dans le Rhône et les emballages dans le Calvados. Difficile, en achetant un appareil **Atoll**, d'être plus « Français » que ça et de faire mieux pour protéger une industrie qui a plutôt tendance à sous-traiter ailleurs, dans d'autres pays, je ne vous dis pas lesquels, vous me suivez...

Le CD30 et l'IN30 sont livrés dans une boîte semblable et qui porte chacune la liste complète des appareils créés par Atoll. En effet, 25 produits différents et une seule boîte! Pour parler d'économies réalisées par la compagnie, il faut bien commencer par le début et le début est bien là! En effet, proposer ses réalisations dans une boîte de même dimension pour tous les appareils, permet d'augmenter la quantité d'un même emballage et d'en baisser le prix. Les appareils sont bien protégés par deux blocs de mousse polypropylène dont la fabrication est réalisée sans collage. Les deux manuels d'utilisateur sont en couleur, sur papier glacé, bien présentés et clairs. Un bon de garantie se trouve en dernière page des manuels. Le CD30 et l'IN30 sont déballés, installés et connectés avec tous les câbles fournis par le fabricant; les câbles secteur et le câble de liaison qui relie le CD30 et l'IN30. Notez ici que les câbles de liaison ne sont pas les traditionnels «à moins de 1 \$», mais semblent de meilleure facture: au diamètre du câble utilisé - 1/4 de pouce - on peut penser à une bonne section du blindage, un détail respectueux.

### L'intégré IN30

Si l'on démonte le capot supérieur de l'appareil IN30, on s'aperçoit que la partie inférieure du châssis est une unique plaque de tôle d'acier, très savamment repliée, qui comprend aussi les faces avant et arrière de l'appareil. Au prix de vente proposé, on comprend qu'on se doit de se dispenser d'une face avant en aluminium rapportée. Ici, le choix est particulièrement judicieux car il baisse considérablement le coût du coffret. Un survol de l'intérieur nous laisse voir, de prime abord, une limpidité exemplaire. Un gros transformateur torique de 170 VA prend place à gauche du coffret et un unique circuit imprimé s'occupe entièrement de l'amplification. Atoll nous prouve que sa recherche des faibles coûts de production (en plus de sa facilité de fabrication) a été sérieusement pensée. Il est en effet facile, même pour un novice, de voir la simplicité mise en œuvre; les fils de liaison du transformateur connectés à une barrette à vis sur le circuit imprimé principal, un câble en nappe pour relier le circuit de logique de contrôle (et les diodes correspondantes) et quatre fils de moins de 2 pouces chacun pour les sorties haut-parleurs. Je ne l'ai pas fait, car ce n'est pas vraiment mon rôle, mais je suis sûr que je peux retirer les 2 cartes imprimées, le transformateur et dessouder les fils des connecteurs haut-parleurs en un temps record. Vous l'avez compris, si on démonte facilement, on doit monter aussi facilement. Gagner du temps en méthodes de travail facilitées, c'est mieux pour faire prospérer une compagnie que d'installer des composants électroniques bon marché.



« Raffinement, c'est le premier mot qui me vient pour qualifier ce que diffuse l'ensemble IN30 et CD30, avec beaucoup de douceur et de précision. »

Et des composants électroniques bon marché, cet appareil n'en possède pas. Du transformateur torique, ultra silencieux, aux entrées commutées par relais, en passant par la commande de volume encodée (pas de potentiomètre rotatif dans cet intégré), avec pour finir des transistors de sortie de type Mosfet (des vrais, d'origine International Rectifier), les économies ne se trouvent pas à ces endroits-là, c'est clair. Les transistors de puissance ne sont pas montés directement sur le fond du coffret mais sur une autre plaque de métal, soudée par points au châssis, qui permet, grâce à des ouvertures placées dessous, de faire circuler l'air autour de cette plaque et d'assurer un bon refroidissement de l'étage de puissance. Pas cher rime ici avec bien conçu.

Je remarque que les prises d'entrées et de sorties haut-parleurs sont celles généralement rencontrées sur ce type d'appareil, dans cette gamme de prix. Les connexions RCA sont directement soudées sur le circuit imprimé principal et les sorties haut-parleurs, en laiton massif, permettent toutes sortes de connexions: fils nus, bananes ou fourchettes.

Côté réglages, le manuel du IN30 révèle des possibilités supplémentaires: l'intégré possède en effet un ajustement de balance et une visualisation «wattmètre». Ces deux fonctions seront confirmées par les mêmes DEL, qui renseignent principalement sur le niveau de volume utilisé. Pour intégrer votre IN30 à votre système de cinéma maison, une fonction Bypass est aussi proposée, qui commute votre intégré en ampli de puissance seulement, par l'entremise de l'entrée nommée Tape. L'IN30 pos-

# Banc d'essai

## STÉRÉOPHONIE

sède aussi une sortie préamplificateur, pour ceux qui désireront éventuellement brancher un autre amplificateur de puissance ou un caisson de basse actif. À propos du contrôle de volume, que ce soit avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs de la face avant de l'appareil, il faudra appuyer 3 fois pour la diode changer, chaque pression faisant réagir le contrôle de volume de façon audible – la musique augmente ou diminue vraiment entre deux changements de DEL-, gage d'un étalonnage de la logique de contrôle vraiment précis et efficace. Deux mini prises sont disponibles à l'avant de l'appareil, l'une pour une écoute au casque, l'autre pour le branchement d'un lecteur de musique de type *iPod*.

### Le lecteur de disques compacts CD30

Là encore, la méthode de fabrication du châssis est la même, par pliage soigneux, y compris la face avant, ainsi que pour la réalisation des éléments intérieurs, avec un unique circuit imprimé regroupant même les deux transformateurs d'alimentation – un pour la section numérique, l'autre pour l'analogique ainsi que le bloc de l'ensemble de la mécanique de transport, monté sur supports anti-résonnants. On remarque ici le même souci de gagner du temps, sans perdre la qualité de fabrication. La partie conversion fait appel à une puce **Wolfson**, du dernier cri en matière de conversion. **Atoll** propose ce lecteur de disques compacts équipé d'une section *Tuner* en option; l'appareil qui nous a été proposé n'en possédait pas.

Une fois les 2 capots remis en place et les appareils installés pour l'écoute, on se rend compte d'une certaine élégance et recherche esthétique pour les deux coffrets. La couleur de la peinture choisie, anthracite, est de bon ton, avec un léger scintillement dû à des paillettes métalliques introduites dans la cou-

« L'ensemble **Atoll** rejoint déjà une idée de polyvalence musicale que je recherche, ce qui a tendance à me satisfaire au plus haut point. »

leur: c'est joli, discret et sans souci pour les introduire dans n'importe quel décor de salon.

### La télécommande

Elle aussi est très présentable, élégante et racée même, avec sa peinture noire particulière qui donne l'impression d'un morceau de tissu au toucher. Son ergonomie est particulièrement efficace et ses fonctions bien complètes et logiquement installées. Cette télécommande pourra piloter tous les appareils de la marque **Atoll**.

### L'installation avant l'écoute

Tout a été installé avec, je le répète, les câbles fournis par le constructeur et les deux appareils rodés et laissés en marche pendant plusieurs jours. J'ai effectué mes écoutes avec deux paires d'enceintes de même marque mais de rendements différents; une paire est donnée pour 87 dB et une autre paire de

95 dB, toutes deux posées sur les mêmes pieds supports de qualité. Le choix de ces deux paires d'enceintes, aux sensibilités différentes, me permettra de constater que le comportement des électroniques **Atoll** est bon quand il est compris entre 87 dB et 95 dB, ce qui laisse bien du choix aux futurs acquéreurs. J'ai débranché mon propre intégré et mon lecteur habituel et connecté tout ce que j'utilise quotidiennement; lecteur CD, DVD, *Tuner*, TV, etc. Cette installation, conforme à mes habitudes quotidiennes me permet mieux de juger des appareils, de mieux me mettre à la place d'un futur utilisateur.

Afin aussi d'être pertinent, j'ai sélectionné quatre types de musiques totalement différents, avec des prises de son totalement différentes aussi. De la musique classique, du Jazz, de la variété et un CD de musique du monde. J'ai aussi regardé quelques films loués et les informations télévisées pour me faire une opinion et sur les voix des présentateurs et sur l'acoustique (horrible, mais quand même différentes) des chaînes de TV. Les écoutes ont également été effectuées à trois niveaux sonores; bas (la musique est jouée en musique de fond), moyen (on écoute de la musique, mais le niveau sonore permet encore de parler) et élevé (là, on ne peut plus vraiment être dérangé, hormis par des gestes!). Ces choix de musiques et ces procédés me sont bien utiles pour entendre le comportement des appareils à plusieurs niveaux sonores et avec tous genres de musique. Vous êtes bien à la recherche d'appareils haute-fidélité?

### L'écoute

D'entrée de jeu, j'attaque avec la *Missa solemnis* de **Beethoven** dirigée par **Philippe Herreweghe**, un CD **Harmonia Mundi** où tout est grandiose: l'œuvre, la direction et l'enregistrement. Raffinement, c'est le premier mot qui me vient pour qualifier ce que diffuse l'ensemble *IN30* et *CD30*, avec beaucoup de douceur et de précision. Mes trois niveaux d'intensité sonore présentent l'avantage de voir si le message est toujours intéressant et si on perd de l'intérêt à l'œuvre retransmise. Dans tous les cas, l'image sonore est bien constante et les voix bien détachées les unes des autres. Dans le *Gloria*, l'ensemble vocal, beaucoup plus généreux, ne souffre d'aucune confusion et le cœur peut être facilement visualisé.

Vient ensuite **Marcus Miller** et son album *M<sup>2</sup>*, de la guitare basse comme instrument principal, ce n'est pas conventionnel. Si l'enregistrement est de qualité, on le dirait enregistré en mono, comme voulu avec le moins d'effet possible de la part de l'ingénieur du son. Pas d'effets droite-gauche perceptibles dans ce CD, plutôt une scène sonore chargée, semblable à un large écran de musique. L'ensemble **Atoll** rejoint déjà une idée de polyvalence musicale que je recherche, ce qui a tendance à me satisfaire au plus haut point. Je dois avouer que la dynamique de *IN30* est assez impressionnante et remet en question une idée saugrenue qu'une puissance de 50 Watts par canal peut être insuffisante. D'ailleurs, je sais qu'il fait 2 x 50 W parce que je l'ai lu dans la page des caractéristiques du manufacturier, mais j'ai vraiment une sensation d'une puissance plus grande que celle annoncée, tant ça remue mes enceintes. Avec la pièce *Cousin John*, les doigts du bassiste galopent et toutes les notes sont bien soutenues et sur-

tout distinctes, particulièrement dans le bas médium, là où une basse électrique excelle. Le lecteur *CD30* fait admirablement son travail et se fait oublier, n'affichant aucun excès ou défaut que l'on pourrait s'attendre dans cette gamme de prix ou à cause de son design qui lui donnerait un air très «synthétique». Il est soyeux et devient généreux quand c'est le moment.

Je poursuis avec **Chic Gamine** et son album au hibou dessiné sur la pochette... Quand on est aussi photogénique que sont les quatre filles et l'homme (chanceux!) qui les accompagne, on ne dessine pas un hibou, on se laisse prendre en photo et on en place une sur son CD! Des voix (belles) avec une ambiance soulignée par des percussions, de la bonne «variété». Je suis de nouveau surpris par la qualité des voix qui sont retransmises dans la pièce et par l'articulation du registre médium (je dis articulation pour éviter le mot intelligibilité!); cette précision et cette douceur sont sûrement liées aux transistors *Mosfet* de puissance utilisés. Malgré les détracteurs de cette tech-

nologie, je comprends vraiment, avec cet intégré **Atoll**, la comparaison sonore que certains font entre les tubes et les transistors *Mosfet*. Une chose est sûre, ce sont des appareils d'une grande fidélité musicale.

**Duoud** et son disque *Ping Pong*, un disque qui sonne *Live* même s'il est enregistré en studio, mais ce n'est pas seulement pour ça que je l'aime... dans le morceau *Must*, on réalise bien qu'on est en présence d'électroniques...qui ne sonnent pas électronique et s'avèrent encore moins électroniques bon marché. Le oud n'est pas un instrument facile à reproduire car la sonorité des cordes est un peu à la limite de l'agréable, parfois. Ici, le son de l'instrument est bien vif, direct et bien ciselé. Place à la musique et au plaisir, de n'importe quel genre et origine. Je dois vous dire qu'à un moment j'ai même perdu le contrôle de la situation, j'ai écouté la musique transmise par le couple *IN30* et *CD30* d'**Atoll**, en

oubliant ce que je voulais contrôler avec un morceau choisi en particulier. Voilà, c'est vérifié, il ne manque plus que les applaudissements dans cet enregistrement, qui vous place comme en spectacle et que l'ensemble **Atoll** vous confirme: vous êtes vraiment dans la salle, vous pouvez même applaudir si vous voulez!

Moi, j'applaudis à cette compagnie **Atoll Électronique** qui arrive en présentant (vraiment) des appareils haute-fidélité, dont le rapport qualité-prix est sûrement ce que j'ai vu et entendu de mieux et avec lesquels il est (enfin) prouvé que la musique n'est pas forcément retransmise par des objets très coûteux, lourds, avec de grosses façades avant en aluminium. Après tout, ce n'est pas un **Stradivarius** qui fait que la musique est belle, c'est celui qui en joue. Quand on aime vraiment la musique, même si c'est un violon économique qui la diffuse, on est quand même envoûté: vous me suivez?



## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### Amplificateur intégré IN30

**Garantie:** 2 ans, pièces et main-d'oeuvre

**Prix:** 699 \$

### Lecteur CD CD30

**Garantie:** 2 ans, pièces et main-d'oeuvre

**Prix:** 799 \$

**Distributeur:** Audio d'Occasion,  
Tél.: 514.522.2020 ou 1.888.738.4434,  
[www.audio-occasion.qc.ca](http://www.audio-occasion.qc.ca);  
[www.atoll-electronique.com](http://www.atoll-electronique.com)

### Médiagraphie

**Philippe Herreweghe, L.V. Beethoven,**

*Missa Solemnis*, HMX 2901557

**Marcus Miller, M<sup>2</sup>, Telarc, CD-83534**

**Chic Gamine, Chic Gamine,**  
Select, CGO428

**Duoud, Ping Pong,**

World Village, WVF 479025